B.P./

TENRITOIRE DU RUANDA-URUNDI SERVICE DES FINANCES.



TRANSACTION.

Entre les soussignés :

DELESTRAIT, Chef du Service des Finances à Usumbura, agissant au nom et pour le compte du Gouvernement du Ruanda-Urundi en vertu de l'ordonnance n°32/77 du 27.7.1950 rendant exécutoire au Ruanda-Urundi le décret du 16 mars 1950, d'une part: et Monsieur JAHIFU d'autre part; il a été convenu ce qui suit:

Le premier nommé renonce à intenter des pursuites judiciaires pour infraction à l'article 37.39 et 6I du Décret du I6 mars 1950 tombant sous l'application de la peine prévue par l'article 69 du même décret, constatée à charge du second nommé par le procès-verbal rédigé à Huhengeri le 24/2/1951 par Monsieur NYS Robert, Officier de Police Judiciaire, Agent Territorial ppal à huhengeri.

En compensation, le second nomme a versé ce jour au profit du Gouvern ement du Huanda-Urundi une amende transactionnelle de SOIXANTE FRANCS.

Ainsi fait en triple exemplaire le .. A. M. iliul .. le du mois de mil neuf cent cinquante et un Un exemplaire de la présente étant remis au second nommé.-

SIGNATURE DU CONTREVENANT - SIGNATURE DU CHEF DE SERVICE DES FINANCES .-49 1003

R. DELESTRAIT, -

and. 91 GH - flagir 191891 ament from suiver:

gund mod. 18 9 gro di 3/4/51: Live de Course no 16 de 3/4/51

THATTCILL DU MA DA-UNI DI SERVICE IRCVINCIAL DES FILANCES.

TRAFSACTION.

Entre les sucssignés :

DELEGERATT I., Chef du service des linances à Usurbura, agissant au non et rour lec compte du Touverrement du Musida-Trundi en vertu de l'ordenmence n° 52/77 du 57. . Il 36 rendant enécutoire au duanda-Urundi le décret du 16 mars 1950, d'une part : et Monsieur 1 DATITA l'autre part;

il a été convenu ce qui suit :

le premier normé renonce à intenter des joursuites judiciaires

jour infraction à l'article 37, 38 et 21 du dégret du 16 mars 1656 to bant sous l'application de la peine par l'article 69 du même décret, constatée à charge du second nommé par le Procès-Verbal rédigé à Ruhengerile 28/2/31

...... par lousieur IVS Robert (fficier de Tolice Judiciaire. Agent ferritorial spal & makengeri In compensation, le second nouté a versé ce jour au profit du Gouvernement du munica-Urundi une amende transactionnelle de Joixante francs.

du mois de. mil neuf cent cinquente et un. Un exemplaire de la présente étant remis au scoold normé.-SIGNATURA DE CONTRAVA ANT - SIGNATURA DE CHAF DE SERVICE

DEAL TELES.,

A.DEJEST MIT,

1 De

Maxina

'emer

Le Ma Slyin

Juni 97 G4.

TETRETOIRE DU HUANDA-URUNDI SERVICE PROVINCIAL DES FINANCES

TRANSACTION.

Entre les soussignes:

DELESTRAIT, R. Chef du Service des Finances à Usumbura, agissant au nom et pour le compte du Gouvernement du Ruanda-Urundi en vertu de l'ordonnance n°32/77 du 27.7.1950 rendant exécutoire au Ruanda-Urundi le décret du 16 mars 1950, d'une part:

et Monsieur FANYAMIVUGE d'autre part;

il a été convenue ce qui suit:

Le premier nomme renonce à intenter des poursuites judiciaires pour infraction à l'article 37.39 et 6I du Décret du I6 mars I950 tombant sous l'application de la peine prévue par l'article 69 du même décret, constatée à charge du second nommé par le procèsverbal régigé à Ruhengeri le 24/2/I95I, par Monsieur NYS Robert, Officier/Judicialagent territorial ppl à Ruhengeri.

En compensation, le second norme a verse ce jour au profit du Gouvernement du Ruanda-Urundi une amende trasactionnelle de SOLKANTE FRANCS.

Un exemplaire de la présente étant remis au second nommé.SIGNATURE DU CONTREVERANT - SIGNATURE DU CHEF DE SERVICE
DES PINANCES..

R. DELESTRAIT,-

Supol quett. 13 9 4. layin 193893

quitt 18 9 10: L.s. P. well a 3/4/1

TLARITCIAS DU STANDA-VIJUS DI SERVICE I ROVINCIAI DES FILAI CES.

TRALDAOTICH.

Intre les soussignés : DELESTRAIT A., Thef du Bervice des linances à Usubura, agissant au nom et jour le compte du Gouverne ent au manau-Urandi en vertu de l'ordonnalce n°32/77 au 17.7.1630 rendant enécutoire on Duanda-trandi le dieret du 16 mars 1800, d'une gart: ct Honsieur .II.AuA...... d'autre purt; il a été convenu ce qui suit : le premier noulé renonce à intenter des poursuites judiciaires pour infraction à l'article DY; 35 et 27 du décret du 18 mars 1950 tombent some l'aplication de la poine privager l'article 60 iu mê le dienet, constatée à charge du second noumé par le procèsverbal rédice à muher peri le saya, ol. par . orsiour 173 Robert (fficier de lolice Judiciaire, agent territorial & Juhengeri

En compensation, le second nommé a versé ce jour au profit du Gouvernement du guanda-Urandi une amende transactionnelle de Soixante francs.....

Ainsi fait en triple exemplaire le . Touseline ford... du mois de de de la la la meuf cent cinquante et un Un exemplaire de la présente étant remis au second nommé .-

SIGNATURE DU CONTREVENANT - SIGNATURE DU CHEF DE SERVICE

DES FILANCES.,

R. DELESTRAIT,

aunem 11 Gro: Le 16 de 1941

Jud. 96/94 Hagin 181896

holden Nio

TERRITCIRE DU RUANDA-URUI DI SERVICE PROVINCIAL DES FILANCES.

TRANSACTICE.

Entre les soussignés :

DELESTRATT 1., Chef du Service des rimances à Usualura, agissant au nom et pour le capte du Gouverne ent du Auanda-Urundi en vertu de l'ordonnance nº 52/77 du 27.7.1950 rendant exácutoire au Ruanda-Urundi le décret du 18 mars 1950, d'une part : et monsieur . Illa la Carautre art;

il a été convenu ce qui suit :

le premier namé renence à interter des coursuites judiciaires pour infraction à l'article 57, 60 et 61 du décret du 16 mars 1950 to bant sous l'application de la peine prévu par l'article 69 du même décret, constatée à charge du second nommé par le Irocds-Verbal rédigé à Ruhengeri le 28/3/51

...... par onsieur 173 Aobert (fficier de lolice Judiciaire, agent Territorial ppal à Rubengeri in compensation, le second normé a versé de jour au profit du Gouverne ent du munda-Urundi une amende transactionnelle le Soinante francs. -

Ainsi fait en triple man laire le... tois ilinel. four. du mois ag. M. M. mil neuf cent cinquante et un

Un exemplaire de la présonte Stant re is au second nomé.-SIGNATURE DU COTTREVENANT - SINCETTE DU COM RESERVICE JLJ FILALULJ.,

Mizerero

emmo

quet. 100 g v plagin 183 900

quet 12 gro LP 16 di J. 400 .